



# DANIEL RUIZ CHAVERRI

LINGUIST, FORSCHER,  
LEHRER, ÜBERSETZER

## PERSÖNLICHE INFORMATION

GEBURTSORT: SAN JOSÉ, COSTA RICA

BEGURTSDATUM: 2. APRIL 1987

STAATSANGEHÖRIGKEIT: MEXIKANER UND  
COSTARICANER

ADRESSE: C/ ENRIC VALOR, 2, ESCALERA 7, 6ª  
ALICANTE, ALICANTE, SPANIEN  
PLZ 03540

## KONTAKTDATEN

+(34)623 00 88 27

DANIEL.RUIZ.CHAVERRI@GMAIL.COM

## BERUFSERFAHRUNG

### FORSCHER

UNIVERSIDAD NACIONAL - DIVISIÓN DE EDUCACIÓN  
RURAL  
JANUAR 2017 - AUGUST 2020

- Pilotplan um ein Curriculum für die interkulturelle zweisprachige Erziehung in Talamanca (bribri) zu entwickeln
- Zuständig für die Ausbildung der Lehrkraft

### LCF (LANGUAGE AND CULTURE FACILITATOR)-SPANISCHLEHRER PEACE CORPS - COSTA RICA

FEB 2020 - AUGUST 2020

- LFC zuständig für Spanischkurse für die Agentur
- Zuständig für die Entwicklung digitaler Materialien für den Spanischunterricht

### DEUTSCHLEHRER

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA (2017)  
GOETHE-ZENTRUM COSTA RICA (2013-2016)  
VOLKSWAGEN INSTITUT MEXIKO (2010-2012)

- Zuständig für Deutschkurse auf den Niveaus A1 bis B2 des GER.

### FORSCHUNGSASSISTENT

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA / CONARE  
2017-2018

- Assistent im Forschungsprojekt für Verstärkung der Schulen in indigenen Regionen in Costa Rica: "Fortalecimiento de las Escuelas Unidocentes de la Dirección Regional de Turrialba"
- Ausbildung von Lehrkräften der Cabécar Sprache und Kultur.

### DOLMETSCHER DEUTSCH/SPANISCH/ENGLISH

VOLKSWAGEN 2011  
ROSA LUXEMBURGO STIFTUNG / FRENTE AMPLIO 2017

- Simultan- und konsekutivdolmetschen
- Übersetzung von Dokumentent

### HOCHSCHULLEHRER

UNIVERSIDAD SANTA PAULA  
2015-2017

- Professor im Studiengang Sprachtherapie
- Zuständig für folgende Kurse: Allgemeine Sprachwissenschaft, Soziolinguistik, Schriftliche Kommunikation

### SPANISCHLEHRER

PERSONALIZED SPANISH, SAN JOSÉ, COSTA RICA (2007-2008)

- Zuständig für Spanischkurse auf den Niveaus A1 bis C2 des GER.

# DANIEL RUIZ CHAVERRI

## KONTAKTDATEN

+(34)623 00 88 27

DANIEL.RUIZ.CHAVERRI@GMAIL.COM

## AUSBILDUNG

### PROMOTION IN ROMANISCHER PHILOLOGIE

LUDWIG-MAXIMILIANS-UNIVERSITÄT MÜNCHEN  
(KLASSE FÜR SPRACHE)

SEIT 2020

DISSERTATIONSTHEMA: **DIE KOMMODIFIZIERUNG DER  
SPRACHLICHEN AUTHENTIZITÄT IM RAHMEN DES  
TOURISMUS: EINE VERGLEICHENDE STUDIE**

BETREUUNG: PROF. DR ANDREAS DUFTER UND  
PROF. DR. MARTINA SCHRADER-KNIFFKI

### MASTERSTUDIUM IN ALLGEMEINER SPRACHWISSENSCHAFT UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

2014- 2019

ABSCHLUSS ALS M.L. IM STUDIENGANG LINGUISTIK  
(VERTEIDIGUNG DER MASTERARBEIT MIT  
EHRENAUSZEICHNUNG)

### WEITERBILDUNG AN DER UNIVERSITÄT KASSEL, DEUTSCHLAND

2012-2014

DIDAKTIK UND METHODIK DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE / DEUTSCH  
ALS ZWEITSPRACHE

### BACHELORSTUDIUM AN DER UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

2004- 2009

ABSCHLUSS MIT EHRENGRADUIERUNG ALS B.A. IM  
STUDIENGANG KLASSISCHE PHILOLOGIE

## TEILNAHME AN TAGUNGEN

### 56° CONGRESO INTERNACIONAL DE AMERICANISTAS

JULI 2018 | SALAMANCA, SPANIEN

SIMPOSIUM: "NORMA Y ESTANDARIZACIÓN EN LAS  
LENGUAS INDÍGENAS DE AMÉRICA"

NAME DES REFERATS:

- "La apropiación de la ortografía práctica para la lengua bribri por parte de un grupo de maestros de escuelas indígenas en Talamanca: un encuentro entre la reflexión metalingüística y las prácticas socioculturales"

### WORKSHOP: LITERACIDAD PARA LENGUAS INDÍGENAS

6. BIS 9. JUNI 2018 | MEXIKO STADT

ORGANISIERT VON: CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y ESTUDIOS  
SUPERIORES EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL (CIESAS)

### XVI CONGRESO CENTROAMERICANO DE SOCIOLOGÍA

MAI 2018 | ANTIGUA, GUATEMALA

ORGANISIERT VON: ASOCIACIÓN CENTROAMERICANA DE  
SOCIOLOGÍA (ACAS)

SIMPOSIUM: "MESOAMÉRICA CONTEMPORÁNEA"

NAME DES BEITRAGS:

- "El derecho a una educación en mi propia lengua: balance de logros y retos en la escuela indígena costarricense"

# DANIEL RUIZ CHAVERRI

## KONTAKTDATEN

+(34)623 00 88 27

DANIEL.RUIZ.CHAVERRI@GMAIL.COM

## II CONGRESO INTERNACIONAL DE CONTACTO, DOCUMENTACIÓN Y REVITALIZACIÓN LINGÜÍSTICA EN HISPANOAMÉRICA

FEBRUAR 2018 | SAN JOSÉ, COSTA RICA

ORGANISIERT VON: INSTITUTO DE INVESTIGACIONES  
LINGÜÍSTICAS (INIL) / UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

TEILNAHME ALS MITGLIED DES KOMITEES UND ALS  
REFERENT

NAME DES REFERATS:

- "La apropiación de la ortografía en comunidades indígenas:  
del dicho al hecho hay mucho... vacío metodológico"

## SEMINARIO DE POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS, PLANIFICACIÓN LINGÜÍSTICA Y EVALUACIÓN

JULI 2017 | SAN JOSÉ, COSTA RICA

ORGANISIERT VON: INSTITUTO DE INVESTIGACIONES  
LINGÜÍSTICAS (INIL), UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

## X AMPAL TAGUNG

APRIL 2011 | CHOLULA, MEXICO

ORGANISIERT VON: MEXIKANISCHER  
DEUTSCHLEHRERVERBAND

## STIPENDIEN

- GSSP-STIPENDIUM DES DAAD  
FÜR PROMOTION AN DER LMU-MÜNCHEN  
11.2020 - 11.2023

## TEILNAHME AN ASSOZIATIONEN

- MITGLIED DER COSTARIKANISCHE ASSOZIATION DER PHILOLOGEN
- MITGLIED DES MEXIKANISCHEN  
DEUTSCHLEHRERVERBANDS (AMPAL)

## KENNTNISSE, FÄHIGKEITEN, INTERESSEN

### SPRACHEN (IN REHEIENFOLGE DER KOMPETENZ):

- Spanisch (Muttersprache)
- Englisch
- Deutsch
- Katalanisch
- Französisch
- Baskisch (Grundkenntnisse)

### COMPUTERKENNTNISSE:

- Gute Kenntnisse in Office Packungen
- Gute Kenntnisse in Windows, Apple, Linux
- Grundkenntnisse in Programmierung mit Python
- Qualitative Analyse mit Atlas.ti
- LaTeX

### FÜHRERSCHEIN

- Auto
- Motorrad

### TAUCHSCHEIN

- Open Water
- Advanced Diver